



VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA PRERAĐENU HRANU ZA KUĆNE LJUBIMCE, OSIM KONZERVIRANE, NAMJENJENU OTPREMI U/ ILI PROVOZU KROZ CRNU GORU / **VETERINARY CERTIFICATE FOR PROCESSED PETFOOD OTHER THAN CANNED PETFOOD, INTENDED FOR DISPATCH TO OR FOR TRANSIT THROUGH MONTENEGRO/ FÜR DIE EINFUHR IN ODER DIE DURCHFUHR DURCH MONTENEGRO VON VERARBEITETEM HEIMTIERFUTTER, AUSGENOMMEN HEIMTIERFUTTER IN DOSEN**

DRŽAVA/ **COUNTRY/ LAND AUSTRIA**

Veterinarski sertifikat za CG/ **Veterinary certificate to ME/ Veterinärbescheinigung für die Einfuhr nach Montenegro**

Dio I.: Podaci o otpremljenoj pošiljci/ Part I: Details of dispatched consignment/ Teil 1: Angaben zur Sendung	I.1. Pošiljac/ Consignor/ Absender		I.2. Referentni broj sertifikata/ Certificate reference No/ Bezugsnr. der Bescheinigung		I.2.a					
	Adresa/ Address/ Anschrift		I.3. Centralni nadležni organ/ Central competent authority/ Zuständige oberste Behörde							
	Tel./ Tel./ Tel.		I.4. Lokalni nadležni organ/ Local competent authority/ Zuständige örtliche Behörde							
	I.5. Primalac/ Consignee/ Empfänger		I.6. Osoba odgovorna za pošiljku u CG/ Person responsible for the load in ME/ In Montenegro für die Sendung zuständige Person							
	Ime/ Name/ Name		Ime/ Name/ Name							
	Adresa/ Address/ Anschrift		Adresa/ Address/ Anschrift							
	Poštanski broj/ Postcode/ Postleitzahl		Poštanski broj/ Postcode/ Postleitzahl							
	Tel./ Tel./ Tel.		Tel./ Tel./ Tel.							
	I.7. Država porijekla/ Country of origin/ Ursprungsland		ISO kod/ ISO code/ ISO-Code	I.8. Regija porijekla/ Region of origin/ Ursprungsregion		Kod/ Code/ Code	I.9. Država odredišta/ Country of destination/ Bestimmungsland	ISO kod/ ISO code/ ISO-Code	I.9. Regija odredišta/ Region of destination/ Bestimmungsregion	Kod/ Code/ Code
	I.11. Mjesto porijekla/ Place of origin/ Ursprungsort		I.12. Mjesto odredišta/ Place of destination/ Bestimmungsort							
Ime/ Name/ Name		Ime/ Name/ Name								
Odobreni broj/ Approval number/ Zulassungsnummer		Carinsko skladište/ Custom warehouse/ Zolllager								
Adresa/ Address/ Anschrift		Adresa/ Address/ Anschrift								
Ime/ Name/ Name		Odobreni broj/ Approval number/ Zulassungsnummer								
Odobreni broj/ Approval number/ Zulassungsnummer		Poštanski broj/ Postcode/ Postleitzahl								
Adresa/ Address/ Anschrift										
Ime/ Name/ Name										
Odobreni broj/ Approval number/ Zulassungsnummer										
Adresa/ Address/ Anschrift										
I.13. Mjesto utovara/ Place of loading/ Verladeort		I.14. Datum otpreme/ Date of departure/ Datum des Abtransports								
I.15. Prevozno sredstvo/ Means of transport/ Transportmittel		I.16. Ulazno granično inspekcijsko mjesto u CG/ Entry BIP in ME/ Eingangsgrenzkontrollstelle in Montenegro								
Avion/ Aeroplane/ Flugzeug <input type="checkbox"/> Brad/ Ship/ Schiff <input type="checkbox"/>										
Zeljeznički vagon/ Railway wagon/ Eisenbahnwaggon <input type="checkbox"/>										
Identifikacija/ Identification/ Kennzeichnung										
Reference na dokumente/ Documentation references/ Unterlagen- Bezugsnummer		1.17.								

I.18. Opis pošiljke/ Description of commodity/ Beschreibung der Ware	I.19. Kod pošiljke (CT broj)/ Commodity code (HS code)/ Warencode (HS-Code)						
	I.20. Količina/ Quantity/ Menge						
I.21. Temperatura proizvoda/ Temperature of product/ Erzeugnistemperatur Sobna temperatura/ Ambient/ Umgebungstemperatur <input type="checkbox"/> Ohlađeno/ Chilled/ Gekühlt <input type="checkbox"/> Zamrznuto/ Frozen/ Gefroren <input type="checkbox"/>	I.22. Broj pakovanja/ Number of packages/ Anzahl Packstücke						
I.23. Identifikacija kontejnera/broj plombe/ Seal/container No/ Plomben-/ Containernummer	I.24. Način pakovanja/ Type of packaging/ Art der Verpackung						
I.25. Pošiljka je namijenjena za/ Commodities certified for/ Waren zertifiziert für Ishranu životinja/ Animal feedingstuff/ Heimtierfutter <input type="checkbox"/> Tehničku upotrebu/ Technical use/ Technische Verwendung <input type="checkbox"/>							
I.26. Za provoz kroz CG u treću zemlju/ For transit through ME to third country/ Für Durchfuhr durch Montenegro in ein Drittland Treća zemlja/ Third country/ Drittland <input type="checkbox"/> ISO kod / ISO code/ ISO-Code	I.27. Za uvoz ili ulaz u CG/ For import or admission into ME/ Für Einfuhr oder Zulassung nach Montenegro						
I.28. Identifikacija pošiljke/ Identification of the commodities/ Kennzeichnung der Ware <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> Vrsta/ objekta (Znanstveni naziv)/ Species (Scientific name)/ Art (wissenschaftliche Bezeichnung) </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> Neto masa/ Net weight/ Nettogewicht </td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;"> Odobreni broj/ Approval number of establishment/ Zulassungsnummer der Betriebe </td> <td style="vertical-align: top;"> Broj serije/ Batch number Chargen-Nummer </td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;"> Proizvodni pogon/ Manufacturing plant Herstellungsbetrieb </td> <td></td> </tr> </table>		Vrsta/ objekta (Znanstveni naziv)/ Species (Scientific name)/ Art (wissenschaftliche Bezeichnung)	Neto masa/ Net weight/ Nettogewicht	Odobreni broj/ Approval number of establishment/ Zulassungsnummer der Betriebe	Broj serije/ Batch number Chargen-Nummer	Proizvodni pogon/ Manufacturing plant Herstellungsbetrieb	
Vrsta/ objekta (Znanstveni naziv)/ Species (Scientific name)/ Art (wissenschaftliche Bezeichnung)	Neto masa/ Net weight/ Nettogewicht						
Odobreni broj/ Approval number of establishment/ Zulassungsnummer der Betriebe	Broj serije/ Batch number Chargen-Nummer						
Proizvodni pogon/ Manufacturing plant Herstellungsbetrieb							

Prerađena hrana za kućne ljubimce osim konzervirane/ Processed petfood other than canned petfood/ Verarbeitetes Heimtierfutter, ausgenommen Heimtierfutter in Dosen

II. Podaci o zdravlju/ Health information/ Gesundheitsinformationen

II.a. Referentni broj sertifikata/ Certificate reference No/ Bezugsnr. der Bescheinigung

Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da sam pročitao i razumio Uredbu (EZ) br. 1069/2009 Evropskog parlamenta i Savjeta, naročito njene članove 8. i 10. i Uredbu Komisije (EU) br. 142/2011, naročito Dodatak XIII., Poglavlje II. i Dodatak XIV., Poglavlje II. i potvrđujem da je gore opisana hrana za kućne ljubimce:/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Articles 8 and 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II thereof and certify that the petfood described above/ Der unterzeichnete amtliche Tierarzt/ Die unterzeichnete amtliche Tierärztin bescheinigt in Kenntnis der Verordnung (EG) Nr. 1069/2009 des Europäischen Parlaments und des Rates, insbesondere der Artikel 8 und 10, sowie der Verordnung (EU) Nr. 142/2011 der Kommission, insbesondere des Anhangs XIII Kapitel II und des Anhangs XIV Kapitel II, dass das vorstehend bezeichnete Heimtierfutter folgende Bedingungen erfüllt:

II.1 proizvedena i skladištena u objektu koji je odobren i pod kontrolom nadležnog organa u skladu sa članom 24. Uredbe (EZ) br. 1069/2009;/ **has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009;**/ Es wurde in einer von der zuständigen Behörde gemäß Artikel 24 der Verordnung (EG) Nr. 1069/2009 zugelassenen und überwachten Anlage hergestellt:

II.2 proizvedena isključivo od sljedećih nusproizvoda životinjskog porijekla;/ **has been prepared exclusively with the following animal by-products/** Es wurde ausschließlich aus folgenden tierischen Nebenprodukten hergestellt:

(1) **bilu/ either/** entweder [- trupova ili dijelova zaklanih životinja ili, u slučaju divljači, trupova ili dijelova ubijenih životinja koji su pogodni za ishranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom Crne Gore/Evropske Unije, ali iz komercijalnih razloga nijesu namijenjeni ishrani ljudi;]/ **[- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with legislation of the Montenegro/EU, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]**/ [- Schlachtkörper und Teile von geschlachteten Tieren oder im Fall von Wild, ganze Körper oder Teile von getöteten Tieren, die gemäß der montenegrinischen Gesetzgebung/ Unionsrecht genusstauglich, jedoch aus kommerziellen Gründen nicht zum menschlichen Verzehr bestimmt sind;]

(1) **i/ili/ and/or** und/ oder [- trupova i sljedećih dijelova porijeklom od životinja koje su zaklane u klanici i za koje je ante mortem pregledom utvrđeno da su pogodne za klanje za ishranu ljudi ili trupova i sljedećih dijelova divljači ustrijeljene za ishranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom Crne Gore/Evropske Unije;]/ **[- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with legislation of the Montenegro/EU/ [- Schlachtkörper und folgende Teile, die entweder von Tieren stammen, die in einem Schlachthof geschlachtet und nach einer Schlachtieruntersuchung als zum menschlichen Verzehr schlachttauglich eingestuft wurden oder ganze Körper und folgende Tierteile, die von Wild stammen, das gemäß der montenegrinischen Gesetzgebung/ Unionsrecht zum menschlichen Verzehr getötet wurde:**

(i) trupova i dijelova životinja koji su odbačeni kao nepogodni za ishranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom Crne Gore/Evropske Unije, ali na kojima nema nikakvih znakova bolesti koje se mogu prenijeti na ljude ili životinje;/ **carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with legislation of the Montenegro/EU, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;**/ Schlachtkörper oder ganze Körper und Tierteile, die gemäß dem Unionsrecht als genusstauglich zurückgewiesen wurden, jedoch keine Anzeichen von auf Mensch oder Tier übertragbaren Krankheiten aufweisen;

(ii) glava peradi;/ **heads of poultry;**/ Geflügelköpfe;

(iii) koža i krzna, uključujući njihove dodatke i otpatke, papaka i rogova, uključujući falange, karpalne i metakarpalne kosti, tarzalne i metatarzalne kosti životinja, osim preživara;/ **hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones of animals other than ruminants;**/ Häute und Felle, einschließlich Zupatzabschnitte und Spalt, Hörner und Füße, einschließlich Zehenknochen sowie Carpus und Metacarpusknochen, Tarsus und Metatarsusknochen;

(iv) svinjskih čekinja;/ **pig bristles/** Schweinsborsten;

(v) perja;/ **feathers;** Federn]

(1) **i/ili/ and/or** und/ oder [- krvi životinja, koje nijesu pokazivale nikakve znakove bolesti koje se mogu prenijeti putem krvi na ljude ili životinje, dobijene od životinja, osim od preživara, koji su zaklane u klanici nakon obavljenog ante mortem pregleda kojim je utvrđeno da su pogodne za klanje za ishranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom Crne Gore/Evropske Unije;]/ **[- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with legislation of the Montenegro/EU;]** [- Blut von Tieren, die keine Anzeichen einer durch Blut auf Mensch oder Tier übertragbaren Krankheit aufwiesen, von Tieren, die in einem Schlachthof geschlachtet wurden, nachdem sie nach einer Schlachtieruntersuchung gemäß der montenegrinischen Gesetzgebung/ Unionsrecht als zum menschlichen Verzehr schlachttauglich eingestuft wurden;]

(1) **i/ili/ and/or** und/ oder [- nusproizvoda životinjskog porijekla koji potiču iz proizvodnje proizvoda namijenjenih za ishranu ljudi, uključujući odmašćene kosti, čvarke i talog iz centrifuge ili separatora pri preradi mlijeka;]/ **[- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]** [- tierische Nebenprodukte, die bei der Gewinnung von für den menschlichen Verzehr bestimmten Produkten angefallen sind, einschließlich entfetteter Knochen, Grieben und Zentrifugen- oder Separatorenschlamm aus der Milchverarbeitung;]

(1) **i/ili/ and/or** und/ oder [- namirnica životinjskog porijekla ili namirnica koje sadrže proizvode životinjskog porijekla, koje iz komercijalnih razloga, grešaka u proizvodnji, pakovanju ili drugih nedostataka, koji ne predstavljaju nikakvu opasnost za ljude ili životinje, više nijesu namijenjene ishrani ljudi;]/ **[- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]** [- Produkte tierischen Ursprungs oder Lebensmittel, die Produkte tierischen Ursprungs enthalten, die aus kommerziellen Gründen oder aufgrund von Herstellungs- oder Verpackungsmängeln oder anderen Mängeln, von denen kein Risiko für die Gesundheit von Mensch oder Tier ausgeht, nicht mehr zum menschlichen Verzehr bestimmt sind;]

(1) **i/ili/ and/or** und/ oder [- hrane za kućne ljubimce i hraniva životinjskog porijekla ili hraniva koja sadrže nusproizvode životinjskog porijekla ili dobijene proizvode koji iz komercijalnih razloga, grešaka u proizvodnji, pakovanju ili drugih nedostataka, koji ne predstavljaju nikakvu opasnost za ljude ili životinje, više nijesu namijenjeni za hranjenje životinja;]/ **[- petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;]** [- Heimtierfutter und Futtermittel tierischen Ursprungs oder Futtermittel, die tierische Nebenprodukte oder Folgeprodukte enthalten, die aus kommerziellen Gründen oder aufgrund von Herstellungs- oder Verpackungsmängeln oder anderen Mängeln, von denen keine Gefahr für die Gesundheit von Mensch oder Tier ausgeht, nicht mehr für die Fütterung bestimmt sind;]

(1) **i/ili/ and/or** und/ oder [- krvi, placente, vune, perja, dlake, rogova, dijelova kopita i papaka i sirovog mlijeka porijeklom od živih životinja koje nijesu pokazivale nikakve znakove bolesti koje se mogu prenijeti tim proizvodima na ljude ili životinje;]/ **[- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]** [Blut, Plazenta, Wolle, Federn, Haaren, Hörnern, Abfall vom Hufausschnitt und Rohmilch von lebenden Tieren, die keine Anzeichen von durch dieses Produkt auf Mensch oder Tier übertragbaren Krankheiten aufwiesen;]

(1) **i/ili/ and/or** und/ oder [- akvatičnih životinja i dijelova tih životinja, osim morskih sisara, koje nijesu pokazivale nikakve znakove bolesti koje se mogu prenijeti na ljude ili životinje:]/ [- **aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals**;] [- Wassertiere außer Meeressäugtiere, und Teile von solchen, die keine Anzeichen einer auf Mensch oder Tier übertragbaren Krankheit aufweisen;]

(1) **i/ili/ and/or** und/ oder [- nusproizvoda od ribe iz pogona ili proizvodnih objekata za ishranu ljudi:]/ [- **animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption**;] [- tierischen Nebenprodukten von Wassertieren aus Betrieben oder Anlagen, die Produkte zum menschlichen Verzehr herstellen;]

(1) **i/ili/ and/or** und/ oder [- sljedećih sirovina porijeklom od životinja koje nijesu pokazivale nikakve znakove bolesti koje se mogu prenijeti tim sirovinama na ljude ili životinje:]/ [- **the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals**;] [- folgendes Material von Tieren, die keine Anzeichen von durch dieses Material auf Mensch oder Tier übertragbaren Krankheiten aufwiesen:

(i) ljuštura školjki s mekim tkivom ili mesom: / **shells from shellfish with soft tissue or flesh**; / Schalen von Weich- und Krebstieren mit weichem Gewebe oder Fleisch;

(ii) sljedećih sirovina porijeklom od kopnenih životinja: / **the following originating from terrestrial animals**/ folgendes Material von Landtieren:

- nusproizvodi jaja / **hatchery by-products**/ Brütereebenenprodukte,

- jaja / **eggs**/ Eier,

- nusproizvoda jaja, uključujući ljuske jaja / **egg by-products, including egg shells**/ Ei-Nebenprodukte, einschließlich Eierschalen;

(iii) jednodnevnih pilića usmrćenih iz komercijalnih razloga: / **day-old chicks killed for commercial reasons**; / - aus kommerziellen Gründen getötete Eintagsküken;]

(1) **i/ili/ and/or** und/ oder [- nusproizvoda životinjskog porijekla od vodenih ili kopnenih bezkičmenjaka, osim vrsta patogenih za ljude ili životinje:]/ [- **animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals**;] [- tierische Nebenprodukte von wirbellosen Wasser- oder Landtieren, ausgenommen für Mensch oder Tiere krankheitsserregende Arten;]

(1) **i/ili/ and/or** und/ oder [- sirovina porijeklom od životinja koje su bile retirane određenim materijama zabranjenim Direktivom 99/22/EZ, a pri čemu je uvoz sirovina dozvoljen u skladu s članom 35(a)(ii) Odredbe (EZ) br. 1069/2009:]/ [- **material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009**;] [- Material von Tieren, die mit bestimmten gemäß der Richtlinie 96/22/EG des Rates verbotenen Stoffen behandelt wurden, und dessen Einfuhr gemäß Artikel 35 Buchstabe a Ziffer ii der Verordnung (EG) Nr. 1069/2009 gestattet ist;]

II.3.

(1) **bio/ either/** entweder [podvrgnuta toplotnoj obradi kojom se u cijeloj masi postigla temperatura od najmanje 90°C:]/ **[was subjected to a heat treatment of at least 90°C throughout its substance;]** [Es wurde durch und durch einer Wärmebehandlung bei einer Mindesttemperatur von 90 °C unterzogen.]

(1) **ili/ or/** oder [proizvedena u pogledu sastojaka životinjskoga porijekla korišćenjem isključivo proizvoda koji su bili:]/ **[was produced as regards ingredients of animal origin using exclusively products which had been/** [Es wurde unter Verwendung von Zutaten tierischen Ursprungs ausschließlich aus Erzeugnissen hergestellt, die:

u slučaju nusproizvoda životinjskog porijekla ili proizvoda dobijenih iz mesa ili proizvoda od mesa podvrgnuti toplotnoj obradi kojom se u cijeloj masi postigla temperatura od najmanje 90°C: / **in the case of animal by-products or derived products from meat or meat products subjected to a heat treatment of at least 90°C throughout its substance/** im Fall von aus Fleisch oder Fleischerzeugnissen gewonnenen tierischen Nebenprodukten oder Folgeprodukten durch und durch einer Wärmebehandlung bei einer Mindesttemperatur von 90 °C unterzogen wurden;

a) u slučaju mlijeka i proizvoda na bazi mlijeka: / **in the case of milk and milk based products/** im Fall von Milch und Erzeugnissen auf Milchbasis:

(i) ako su iz trećih zemalja ili dijelova trećih zemalja navedenih u dijelu B Dodatka I. Uredbe Komisije (EU) br. 605/2010 podvrgnuti pasterizaciji, nakon koje je test na fosfatazu negativan: / **if they are from third countries or parts of third countries listed in column B of Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010 submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test;** / aus Drittländern oder Drittlandgebieten, die in Anhang I Spalte B der Verordnung (EU) Nr. 605/2010 der Kommission aufgeführt sind, einem Pasteurisierungsverfahren unterzogen wurden, das eine negative Reaktion beim Phosphatsetest bewirkte;

(ii) sa pH vrijednošću ispod 6, koji potiču iz trećih zemalja ili dijelova trećih zemalja navedenih u dijelu C Dodatka I. Uredbe (EU) br. 605/2010 Odluke 2004/438/EZ, moraju se prvo podvrgnuti procesu pasterizacije nakon kojeg je test na fosfatazu negativan: / **with a pH reduced to less than 6 from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 to Decision 2004/438/EC, first submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test;** / mit einem pH-Wert unter 6 aus Drittländern oder Drittlandgebieten, die in Anhang I Spalte C der Verordnung (EU) Nr. 605/2010 aufgeführt sind, zuvor einem Pasteurisierungsverfahren unterzogen wurden, das eine negative Reaktion beim Phosphatsetest bewirkte;

(iii) ako su iz trećih zemalja ili dijelova trećih zemalja navedenih u dijelu C Dodatka I. Uredbe (EU) br. 605/2010, moraju se podvrgnuti procesu sterilizacije ili procesu dvostruke toplotne obrade, s time da svaki od tih procesa mora biti dovoljan kako bi potom test na fosfatazu bio negativan: / **if they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010, submitted to a sterilisation process or a double heat treatment where each treatment was sufficient to produce a negative phosphatase test on its own;** / aus Drittländern oder Drittlandgebieten, die in Anhang I Spalte C der Verordnung (EU) Nr. 605/2010 aufgeführt sind, einem Sterilisierungsverfahren oder einer doppelten Wärmebehandlung unterzogen wurden, wobei jeder Vorgang für sich eine negative Reaktion beim Phosphatsetest bewirkte;

(iv) ako su iz trećih zemalja ili dijelova trećih zemalja navedenih u dijelu C Dodatka I. Uredbe (EU) br. 605/2010, u kojima je u posljednjih 12 mjeseci bilo pojave svinke i šapa ili u kojima se u posljednjih 12 mjeseci sprovodila vakcinacija protiv svinke i šapa podvrgnuti su: / **if they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010, where there has been an outbreak of foot-and-mouth disease in the last 12 months or where vaccination against foot-and-mouth disease has been carried out in the last 12 months submitted to:** / aus Drittländern oder Drittlandgebieten, die in Anhang I Spalte C der Verordnung (EU) Nr. 605/2010 aufgeführt sind und in denen in den vorangegangenen 12 Monaten Maul- und Klauenseuche ausgebrochen ist oder in den vorangegangenen 12 Monaten gegen Maul- und Klauenseuche geimpft wurde,

bio/ either/ entweder

- postupku sterilizacije pri čemu je postignuta vrijednost Fc jednaka ili veća od 3, / **a sterilisation process whereby an Fc value equal or greater than 3 is achieved,** / una sterilizzazione con cui è stato ottenuto un valore Fc pari o superiore a 3, / einem Sterilisierungsverfahren unterzogen wurde, das einen F_c-Wert von mindestens 3 zur Folge hat,

ili/ or/ oder

- početnoj toplotnoj obradi sa toplotnim efektom barem jednakim procesu pasterizacije na temperaturi od najmanje 72 °C u trajanju od najmanje 15 sekundi, koji je dovoljan da test na fosfatazu bude negativan, a potom: / **an initial heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by a pasteurisation process of at least 72°C for at least 15 seconds and sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed by:** / einer ersten Wärmebehandlung unterzogen wurden, deren Wärmewirkung zumindest der eines Pasteurisierungsverfahrens von mindestens 15 Sekunden bei mindestens 72 °C entspricht und die eine negative Reaktion beim Phosphatsetest bewirkte, gefolgt von

bio/ either/ entweder

- drugoj toplinskoj obradi sa toplotnim efektom barem jednakim prvoj toplotnoj obradi i koja mora biti dovoljna da test na fosfatazu bude negativan, a nakon toga, ako se radi o mlijeku u prahu ili proizvodima od mlijeka u prahu, moraju biti podvrgnuti procesu sušenja, / **a second heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by the initial heat treatment, and which would be sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed, in the case of dried milk, or dried milk-based products by a drying process,** / einer zweiten Wärmebehandlung, deren Wärmewirkung zumindest der ersten Wärmebehandlung entsprach, und die ausreichen würde, um eine negative Reaktion beim Phosphatsetest zu bewirken, gefolgt, im Fall von Milchpulver oder Milchpulverprodukten, von einem Trocknungsverfahren

ili/ or/ oder

- postupku zakisjeljavanja pri kojem je pH vrijednost održana ispod 6 najmanje sat vremena: / **an acidification process such that the pH has been maintained at less than 6 for at least one hour;** / einem Säuerungsverfahren, bei dem der pH-Wert mindestens eine Stunde lang auf weniger als 6 gesenkt wurde;

(c) u slučaju želatina, proizvedeni postupkom koji osigurava da se neprerađeni materijal Kategorije 3 obradi sa kiselinom ili bazom, a potom jednom ili više puta ispere da se postigne potrebna pH vrijednost te se ekstrahira jednim ili, ako je potrebno, više uzastopnim zagrijavanjima, a nakon toga pročisti filtracijom i sterilizacijom; **in the case of gelatine, produced using a process that ensures that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment with acid or alkali, followed by one or more rinses with subsequent adjustment of the pH and subsequent, if necessary repeated, extraction by heat, followed by purification by means of filtration and sterilisation;** Im Fall von Gelatine nach einem Verfahren hergestellt wurden, bei dem gewährleistet ist, dass unverarbeitetes Material der Kategorie 3 einer Säure- oder Laugenbehandlung unterzogen und danach einmal oder mehrmals abgespült und auf den gewünschten pH-Wert eingestellt, einmal oder mehrmals in Folge durch Hitze extrahiert und anschließend durch Filtrierung und Sterilisierung gereinigt wird;

(d) u slučaju hidroliziranih bjelančevina, proizvedeni korišćenjem proizvodnog postupka koji uključuje odgovarajuće mjere za smanjivanje na najmanju moguću mjeru onečišćenja sirovina Kategorije 3, i u slučaju hidroliziranih bjelančevina koje su u potpunosti ili djelomično proizvedene od koža preživala u objektu koji je isključivo namijenjen proizvodnji hidroliziranih bjelančevina korišćenjem jedino materijala s molekularnom masom ispod 10000 Daltona i postupka koji uključuje pripremu materijala Kategorije 3 stavljanjem u salamuru, obradom krečom te intenzivnim pranjem nakon kojega slijedi; **in the case of hydrolysed protein produced using a production process involving appropriate measures to minimise contamination of raw Category 3 material, and, in the case of hydrolysed protein entirely or partly derived from ruminant hides and skins produced in a processing plant dedicated only to hydrolysed protein production, using only material with a molecular weight below 10000 Dalton and a process involving the preparation of raw Category 3 material by brining, liming and intensive washing followed by;** im Fall von hydrolysiertem Protein nach einem Verfahren hergestellt wurden, bei dem gewährleistet ist, dass eine etwaige Kontamination von Rohmaterial der Kategorie 3 auf ein Mindestmaß beschränkt wird, und im Fall von hydrolysiertem Protein, das ganz oder teilweise von Fellen und Häuten von Wiederkäuern stammt, in einer Verarbeitungsanlage, die ausschließlich der Produktion von hydrolysiertem Protein vorbehalten ist, wobei ausschließlich Material mit einem Molekulargewicht unter 10 000 Dalton verwendet wird, nach einem Verfahren erzeugt wurden, bei dem das Rohmaterial der Kategorie 3 durch Salzen, Kalken und intensives Waschen vorbereitet wird und anschließend:

(i) izlaganje obrađenog materijala pH vrijednosti višoj od 11 na temperaturi iznad 80°C u trajanju dužem od 3 sata, a potom 30-minutnoj toplotnoj obradi na temperaturi iznad 140°C pod pritiskom višim od 3,6 bara; ili/ **exposure of the material to a pH of more than 11 for more than three hours at a temperature of more than 80°C and subsequently by heat treatment at more than 140°C for 30 minutes at more than 3,6 bar; or/** mehr als 3 Stunden lang bei einer Temperatur von über 80 °C einem pH-Wert von über 11 ausgesetzt und danach 30 Minuten lang bei einer Temperatur von über 140 °C und einem Druck von über 3,6 bar wärmebehandelt wird, oder

(ii) izlaganje obrađenog materijala pH vrijednosti od 1 do 2, potom pH vrijednosti višoj od 11, a zatim 30 - minutnoj toplotnoj obradi na temperaturi od 140°C pod pritiskom od 3 bara; **exposure of the material to a pH of 1 to 2, followed by a pH of more than 11, followed by heat treatment at 140°C for 30 minutes at 3 bar;** einem pH-Wert von 1 bis 2 und anschließend einem pH-Wert von über 11 ausgesetzt und danach 30 Minuten lang bei einer Temperatur von 140 °C und einem Druck von 3 bar wärmebehandelt wird;

(e) u slučaju proizvoda od jaja podvrgnuti bilo kojim metodama obrade od 1 do 5 ili 7, kako je navedeno u Poglavlju III. Dodatka IV. Uredbe (EU) br. 142/2011; ili obrađeni u skladu sa Poglavljem II. Odjeljka X. Dodatka III. Uredbe (EZ) br. 853/2004 Evropskog parlamenta i Savjeta; **in the case of egg products submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/ 2011; or treated in accordance with Chapter II of Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council;** im Fall von Eiprodukten nach einer der Verarbeitungsmethoden 1 bis 5 oder 7 gemäß Anhang IV Kapitel III der Verordnung (EU) Nr. 142/2011 oder gemäß Anhang III Abschnitt X Kapitel II der Verordnung (EG) Nr. 853/2004 behandelt wurden;

(f) u slučaju kolagena, proizvedeni na način kojim se osigurava da se neprerađeni materijal Kategorije 3 podvrgne postupku koji uključuje pranje, postizanje potrebnog pH primjenom kiseline ili baze, a potom jednokratno ili višekratno ispiranje, filtriranje i ekstruzija, pri čemu je zabranjena upotreba konzervansa osim onih dopuštenih zakonodavstvom Crne Gore/Evropske Unije; **in the case of collagen submitted to a process ensuring that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or more rinses, filtration and extrusion, the use of preservatives other than those permitted by legislation of the Montenegro/EU being prohibited;** im Fall von Kollagen nach einem Verfahren hergestellt wurden, bei dem gewährleistet ist, dass das unverarbeitete Material der Kategorie 3 einer Behandlung unterzogen wird, die das Waschen, die pH-Einstellung unter Verwendung von Säure oder Lauge mit einem oder mehreren nachfolgenden Spülvorgängen sowie anschließendem Filtrieren und Extrudieren umfasst, wobei die Verwendung anderer als der nach der montenegrinischen Gesetzgebung/ dem Unionsrecht zugelassenen Konservierungsstoffe untersagt ist;

(g) u slučaju proizvoda od krvi, proizvedeni korišćenjem bilo koje metode obrade od 1 do 5 ili 7, kako je navedeno u Poglavlju III. Dodatka IV. Odredbe (EU) br. 142/2011; **in the case of blood products, produced using any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011;** im Fall von Blutprodukten nach einer der Verarbeitungsmethoden 1 bis 5 oder 7 gemäß Anhang IV Kapitel III der Verordnung (EU) Nr. 142/2011 behandelt wurden;

(h) u slučaju prerađenih životinjskih bjelančevina od sisara, povrgnuti bilo kojim metodama obrade od 1 do 5 ili 7 i, u slučaju krvi od svinja podvrgnuti bilo kojim metodama obrade od 1 do 5 ili 7 pod uslovom da je u slučaju metode 7 primjenjena toplotna obrada kroz cijelu masu na temperaturi od najmanje 80°C; **in the case of mammalian processed animal protein submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 and, in the case of porcine blood, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 provided that in the case of method 7 a heat treatment throughout its substance at a minimum temperature of 80°C has been applied;** im Fall verarbeiteten Säugetierproteins nach einer der Verarbeitungsmethoden 1 bis 5 oder 7 und im Fall von Schweineblut nach einer der Verarbeitungsmethoden 1 bis 5 oder 7, sofern bei Anwendung der Methode 7 eine Wärmebehandlung durch und durch bei einer Mindesttemperatur von 80 °C gewährleistet ist, behandelt wurden;

(i) u slučaju prerađenih bjelančevina koje nijesu porijeklom od tkiva sisara osim ribljeg brašna, podvrgnuti bilo kojim metodama obrade od 1 do 5 ili 7 kako je navedeno u Poglavlju III. Dodatka IV. Odredbe (EU) br. 142/2011; **in the case of non-mammalian processed protein with the exclusion of fishmeal submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011;** im Fall verarbeiteten Proteins von Nichtsäugetieren, ausgenommen Fischmehl, nach einer der Verarbeitungsmethoden 1 bis 5 oder 7 gemäß Anhang IV Kapitel III der Verordnung (EU) Nr. 142/2011 behandelt wurden;

(j) u slučaju ribljeg brašna, podvrgnuti bilo kojim metodama obrade ili metodi i parametrima koji osiguravaju da je proizvod uskladen sa mikrobiološkim standardima navedenim u Poglavlju I. Dodatka X. Odredbe (EU) br. 142/2011; **in the case of fishmeal submitted to any of the processing methods or to a method and parameters which ensure that the products complies with the microbiological standards for derived products set out in Chapter I of Annex X to Regulation (EU) No 142/2011;** im Fall von Fischmehl nach jeglicher Verarbeitungsmethode und nach Parametern behandelt wurden, die gewährleisten, dass die Produkte den mikrobiologischen Normen für Folgeprodukte gemäß Anhang X Kapitel I der Verordnung (EU) Nr. 142/2011 entsprechen;

(k) u slučaju otopljene masnoće, uključujući riblja ulja, podvrgnuti metodama obrade od 1 do 5 ili 7 (i metodi 6 u slučaju riblje g ulja) kako je navedeno u Poglavlju III. Dodatka IV. Odredbe (EU) br. 142/2011 ili proizvedeni u skladu Poglavljem II. Odjeljka XII. Dodatka III. Odredbe (EZ) br. 853/2004 (4); otopljene masnoće porijeklom od preživala moraju se prečistiti na način da maksimalna količina svih preostalih netopivih nečistoća ne prelazi 0,15 % ukupne mase; **in the case of rendered fat, including fish oils, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 (and method 6 in the case of fish oil) as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or produced in accordance with Chapter II of Section XII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; rendered fats from ruminant animals must be purified in such a way that the maximum level of remaining total insoluble impurities does not exceed 0,15% in weight;** im Fall ausgeschmolzenen Fetts, einschließlich Fischölen, nach einer der Verarbeitungsmethoden 1 bis 5 oder 7 (und im Fall von Fischöl Methode 6) gemäß Anhang IV Kapitel III der Verordnung (EU) Nr. 142/2011 oder gemäß Anhang III Abschnitt XII Kapitel II der Verordnung (EG) Nr. 853/2004 behandelt wurden; ausgeschmolzene Fette von Wiederkäuern sind so zu reinigen, dass der Rest an unlöslichen Unreinheiten insgesamt 0,15 Gewichtsprozent nicht überschreitet;

(l) u slučaju dikalcij fosfata proizvedeni postupkom koji; **in the case of dicalcium phosphate produced by a process that;** im Fall von Dicalciumphosphat nach einem Verfahren hergestellt wurden, bei dem gewährleistet ist, dass:

(i) osigurava da se sav koštani materijal Kategorije 3 sitno izmelje i od masti vrućom vodom te obrađuje najmanje dva dana sa razrijeđenom hlоровodoničnom kiselinom (s minimalnom koncentracijom od 4 % i s pH vrijednošću nižim od 1,5) tokom vremena od barem dva dana; **ensures that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased with hot water and treated with dilute hydrochloric acid (at a minimum concentration of 4 % and a pH of less than 1,5) over a period of at least two days;** das gesamte Knochenmaterial der Kategorie 3 fein gemahlen, durch Zugabe von heißem Wasser entfettet und mindestens zwei Tage lang mit verdünnter Salzsäure (bei einer Konzentration von mindestens 4% und einem pH-Wert von unter 1,5) behandelt wird;

(ii) nakon postupka iz podtačke (i), dobijeni fosforni rastvor obrađuje se sa krečom, čime nastaje talog dikalcij fosfata na pH od 4 do 7; **following the procedure under (i), applies a treatment of the obtained phosphoric liquor with lime, resulting in a precipitate of dicalcium phosphate at pH 4 to 7;** and/ im Anschluss an das Verfahren unter i die so entstandene Phosphorlauge gekalkt wird, bis ein Dicalciumphosphat-Präzipitat mit einem pH-Wert von 4 bis 7 entsteht, und

(iii) na kraju, vazduh suši talog dikalcij fosfata s ulaznom temperaturom od 65°C do 325° C i izlaznoj temperaturi između 30°C i 65°C; **finally, air dries the precipitate**

of dicalcium phosphate with inlet temperature of 65°C to 325°C and end temperature between 30°C and 65°C;/ das Dicalciumphosphat-Präzipitat abschließend bei einer Eintrittstemperatur von 65 bis 325 °C und einer Endtemperatur von 30 bis 65 °C heißluftgetrocknet wird;

(m) u slučaju trikalcij fosfata proizvedeni postupkom koji osigurava:/ in the case of tricalcium phosphate produced by a process that ensures:/ im Fall von Tricalciumphosphat nach einem Verfahren hergestellt wurden, bei dem gewährleistet ist, dass

(i) da se sav koštani materijal Kategorije 3 usitni i odmasti u vrućoj vodi sa suprotnim smjerom kretanja (komadi kostiju moraju biti manji od 14 mm) / that all Category 3 bone material is finely crushed and degreased in counter-flow with hot water (bone chips less than 14 mm) /; das gesamte Knochenmaterial der Kategorie 3 fein gemahlen und durch Zugabe von heißem Wasser im Gegenstrom entfettet wird (Knochenpartikel von weniger als 14 mm),

(ii) neprekidno kuvanje parom na 145 °C u trajanju od 30 minuta i pod pritiskom od 4 bara;/ continuous cooking with steam at 145°C during 30 minutes at 4 bar;/ 30 Minuten lang einer kontinuierlichen Wärmebehandlung mit Dampf bei 145 °C und einem Druck von 4 bar unterzogen wird,

(iii) odvajanje proteinskog bujoma od hidroksiapatita (trikalcij fosfat) centrifugovanjem; i/ separation of the protein broth from the hydroxyapatite (tricalcium phosphate) by centrifugation; and/ der Proteinsud durch Zentrifugieren vom Hydroxyapatit (Tricalciumphosphat) getrennt wird und

(iv) granulaciju trikalcij fosfata nakon sušenja vazduhom u tečnom ležištu pri temperature od 200°C:/ granulation of the tricalcium phosphate after drying in a fluid bed with air at 200°C;/ das Tricalciumphosphat nach der Lufttrocknung bei 200 °C im Wirbelschichtverfahren zu Granulat verarbeitet wird;

(n) u slučaju proizvoda životinjskog porijekla koji se koriste za poboljšanje ukusa, proizvedeni metodom obrade i parametrima koji osiguravaju da je proizvod usklađen sa mikrobiološkim standardima navedenim u tački II.4.:/ in the case of flavouring innards, produced according to a treatment method and parameters, which ensure that the product complies with the microbiological standards referred to under point II.4.:/ im Fall von geschmacksverstärkender Fleischextrakte nach einer Behandlungsmethode und nach Parametern hergestellt wurden, die sicherstellen, dass das Produkt den mikrobiologischen Standards gemäß Nummer II.4 entspricht.]

(1) ili/or/ oder [podvrgnuta obradi kao što je sušenje ili fermentacija koju je odobrilo nadležni organ;] / [was subject to a treatment such as drying or fermentation, which has been authorised by the competent authority;] / [Es wurde einer von der zuständigen Behörde genehmigten Behandlung wie Trocknung oder Fermentierung unterzogen.]

(1) ili /or/ oder [u slučaju vodenih ili kopnenih bezkičmenjeka, osim vrsta patogenih za ljude ili životinje, podvrgnuta obradi koju je odobrilo nadležni organ i koja osigurava da hrana za kućne ljubimce ne predstavlja opasnost za zdravlje ljudi i životinja;] / [in the case of aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals, be subject to a treatment which has been authorised by the competent authority and which ensures that the pet food poses no unacceptable risks to public and animal health;] / [Im Fall von wirbellosen Wasser- und Landtiere, ausgenommen für Mensch oder Tier krankheitserregende Arten, wurde es einer von der zuständigen Behörde genehmigten Behandlung unterzogen, die gewährleistet, dass das Heimtierfutter keine unannehmbaren Risiken für die Gesundheit von Mensch und Tier darstellt.]

II.4. analizirana metodom slučajnog uzorka najmanje pet uzoraka iz svake prerađene serije uzete tokom ili nakon skladištenja u objektu za preradu i koja ispunjava sledeće standarde (2):/ was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards (2):/ Es wurde anhand einer Stichprobe von mindestens 5 Proben aus jeder verarbeiteten Charge, gezogen während oder nach der Lagerung im Verarbeitungsbetrieb, auf Konformität mit folgenden Normen geprüft:

Salmonella: odsutna u 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0, / Salmonella: absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0, / Salmonellen: in 25 g nicht nachweisbar: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0,

Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 u 1 gram;/ Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 gram;/ Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g.

II.5 da su preduzete sve zaštitne mjere kako bi se spriječila kontaminacija patogenim uzročnicima nakon obrade;/ has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;/ Nach der Behandlung wurden alle erforderlichen Vorkehrungen getroffen, um eine Kontamination des Produkts mit Krankheitserregern zu verhindern.

II.6 pakovana je u novu ambalažu koja, ako hrana za kućne ljubimce nije otpremljena u paketima spremnim za prodaju na kojima je jasno naznačeno da je sadržaj namijenjen isključivo za ishranu kućnih ljubimaca, nosi naljepnicu s oznakom: "NIJE ZA ISHRANU LJUDI"/ was packed in new packaging, which, if the pet food is not dispatched in ready-to-sell packages on which it is clearly indicated that the content is destined for feeding to pets only, bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION";/ Es wurde in neuen Verpackungen verpackt, die, sofern es nicht in Endverpackungen mit dem deutlich sichtbaren Hinweis versandt wird, dass der Inhalt ausschließlich zur Verwendung als Heimtierfutter bestimmt ist, mit der Aufschrift "NICHT ZUM MENSCHLICHEN VERZEHR" versehen sind.

II.7.

(1) bilo/ either/ entweder [proizvod ne sadrži i nije dobijen od specifičnog rizičnog materijala kao što je definisano u Dodatku V. Odredbe (EZ) 999/2001 Evropskog parlamenta i Savjeta ili iz mehanički otkošenog mesa dobijenog odvajanjem mesa od kostiju goveda, ovaca ili koza i životinje od kojih je dobijen ovaj proizvod nijesu, nakon omamljivanja, zaklane ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu, ni ubijene tom metodom, ni zaklane, nakon omamljivanja, laceracijom tkiva centralnog nervnog sistema uvođenjem instrumenta u obliku štapa u kranijalnu šupljinu;] / [the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;] / [- Das Produkt enthält nicht folgendes Material und wurde auch nicht aus Materialien gemäß Anhang V. Verordnung (EG) Nr. 999/2001 des Europäischen Parlaments und des Rates aus Separatorenfleisch von Knochen von Rindern, Schafen oder Ziegen gewonnen und die Nebenprodukte oder Folgeprodukte dieser Tiere wurden nach der Betäubung nicht durch Zerstörung des zentralen Nervengewebes mittels Einführung eines konischen Stahlstabs in die Schädelhöhle getötet;]

(1) ili/ or/ oder [proizvod ne sadrži i nije dobijen od sirovina porijeklom od goveda, ovaca ili koza, osim onih dobijenih od životinja rođenih, neprekidno uzgajanih i zaklanih u državi ili regiji kategorizovanoj u skladu s članom 5(2) Odredbe (EZ) 999/2001 kao država ili regija sa neznatnim GSE rizikom;] / [the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001;] / [Material von Rindern, Schafen und Ziegen, die nicht in einem Land oder einem Gebiet geboren, ununterbrochen aufgezogen und geschlachtet wurden, das gemäß Artikel 5 Verordnung (EG) Nr. 999/2001 als Land bzw. Gebiet mit vernachlässigbarem BSE- Risiko eingestuft ist.]

II.8. vezano za GSE:/ in addition as regards TSE/ im Zusammenhang mit BSE:

(1) bilo/ either/ entweder [u slučaju nusproizvoda životinjskog porijekla namijenjenih ishrani preživara i koji sadrže ovčje i kozje mlijeko ili mliječne proizvode, ovce i koze od kojih su dobijeni ti proizvodi neprekidno su, od rođenja ili posljednje tri godine, držane u objektu u kojem nije bilo službenih zabrana kretanja zbog sumnje na TSE te objekt u posljednje tri godine ispunjavaju slijedećim zahtjevima;] / [in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years;] / [Bei tierischen Nebenprodukten die zur Fütterung von Wiederkäuern dienen und die Schafs- oder Ziegenmilch oder deren Milchprodukte enthalten, sind die Schafe oder Ziegen von denen diese Produkte stammen, ununterbrochen seit der Geburt oder in den letzten drei Jahren in Objekten berbergt worden, in denen es in den letzten drei Jahren kein offizielles Bewegungsverbot wegen Verdacht auf BSE in diesem Objekt gegeben hat und folgende Bedingungen erfüllt wurden:

(i) u objektu su se sprovodile redovne službene veterinarske kontrole;/ it has been subject to regular official veterinary checks;/ Im Objekt wurden regelmäßige offizielle Veterinärkontrollen durchgeführt;

(ii) u objektu nije bio dijagnostikovana nijedan klasičan slučaj skrepija kako je definisano u tački 2(g) Dodatka I. Odredbe (EZ) br. 999/2001 ili su nakon potvrđivanja

klasičnog slučaja skrepinja: **no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:** Im Objekt wurde kein klassischer Fall von Scrapie wie in Punkt 2 (g) der Verordnung (EG) Nr. 999/2001 entdeckt bzw. wurden nach der Entdeckung;

- sve životinje kod kojih je potvrđen klasični skrepi usmrćene i neškodljivo uklonjene, **all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and/ alle Tiere bei denen die klassische Scrapie entdeckt wurde, getötet und unschädlich beseitigt und**

- sve koze i ovce u objektu su usmrćene i neškodljivo uklonjene, osim rasplodnih ovnova genotipa ARR/ARR te rasplodnih ovaca s barem jednim ARR alelom i bez VRQ alela; **all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele;** / Alle Ziegen und Schafe im Objekt wurden getötet und unschädlich entsorgt, außer Zuchwiddern die mindestens ein ARR Allel ohne VRQ Allel tragen;

(iii) ovce i koze, osim ovaca s ARR/ARR prion proteinskim genotipom, uvedene su u objekat jedino ako potiču iz objekta koji ispunjava zahtjevima navedenim u tačkama (i) i (ii). **ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).** / Schafe und Ziegen, außer Schafe mit ARR/ARR Prion-Protein Genotyp, wurden nur dann in das Objekt eingelassen, wenn sie aus Objekten stammen, die die Anforderungen aus Punkt (i) und (ii) erfüllen.]

iii/ **or/ oder** [u slučaju nusproizvoda životinjskog porijekla namijenjenih ishrani preživara, koji sadrže ovcje i kozje mlijeko ili proizvode od mlijeka i koji su namijenjeni državi članici navedenoj u Dodatku Odredbe Komisije (EZ) br. 546/2006, ovce i koze od kojih su dobijeni ti proizvodi neprekidno su, od rođenja ili posljednjih sedam godina/ **in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, and destined to a Member State listed in the Annex to Commission Regulation (EC) No 546/2006, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last seven years/** Im Fall von Nebenprodukten die für die Fütterung von Wiederkäuern bestimmt sind und Schafs- oder Ziegenmilch oder deren Milchprodukte enthalten und die, für ein im Anhang der Verordnung (EG) Nr. 546/2006 angeführtes Mitgliedsstaat bestimmt sind, dass die Tiere seit ihrer Geburt oder in den letzten sieben Jahren ununterbrochen gehalten wurden;

(i) u objektu su se sprovodile redovne službene veterinarske kontrole; **it has been subject to regular official veterinary checks;** Im Objekt wurden regelmäßige offizielle Veterinärkontrollen durchgeführt;

(ii) u objektu nije bio dijagnostikovani nijedan klasičan slučaj skrepinja kako je definisano u tački 2(g) Dodatka I. Odredbe (EZ) br. 999/2001 ili su nakon potvrđivanja klasičnog slučaja skrepinja: **no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:** Im Objekt wurde kein klassischer Fall von Scrapie wie in Punkt 2 (g) Anhang I der Verordnung (EG) Nr. 999/2001 entdeckt bzw. wurden nach der Entdeckung;

- sve životinje kod kojih je potvrđen klasični skrepi usmrćene i neškodljivo uklonjene, **all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and/ alle Tiere bei denen die klassische Scrapie entdeckt wurde getötet und unschädlich entsorgt;**

- sve koze i ovce u objektu su usmrćene i neškodljivo uklonjene, osim rasplodnih ovnova genotipa ARR/ARR te rasplodnih ovaca s barem jednim ARR alelom i bez VRQ alela; **all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele;** alle Ziegen und Schafe im Objekt wurden getötet und unschädlich entsorgt, außer Zuchwiddern des Genotyps ARR/ARR und Zuchtschafen mit mindestens einem ARR Allel und ohne VRQ Allel;

(iii) ovce i koze, osim ovaca s ARR/ARR prion proteinskim genotipom, uvedene su u objekat jedino ako potiču iz objekta koji ispunjava zahtjevima navedenim u tačkama (i) i (ii). **ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).** / Schafe und Ziegen, außer Schafe mit ARR/ARR Prion-Protein Genotyp sind im Objekt nur dann eingelassen worden, wenn sie aus Objekten stammen, die die Anforderungen aus Punkt (i) und (ii) erfüllen;]

Napomene/ Notes/ Erläuterungen

Dio I/ Part I/ Teil I:

— Rubrika I.6: Osoba odgovorna za pošiljku u Crnoj Gori: ovu rubriku potrebno je ispuniti samo ukoliko je sertifikat za pošiljke koje se provoze; može se ispuniti ukoliko je sertifikat za pošiljke koje se uvoze. **Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the Montenegro: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity/** Feld I.6 In Montenegro für die Sendung verantwortliche Person: Dieses Feld ist nur bei Waren auszufüllen, die durchgeführt werden. Bei einer Bescheinigung für Waren die importiert werden, sind die Angaben nicht zwingend.

— Rubrika I.12: Mjesto odredišta: ovu rubriku potrebno je ispuniti samo ukoliko je sertifikat za pošiljke koje se provoze. Proizvodi u provozu mogu se skladištiti samo u slobodnim zonama, slobodnim skladištima i carinskim skladištima. **Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses/** Feld I.12: Bestimmungsort: Dieses Feld ist nur bei Durchfuhrwaren auszufüllen. Durchfuhrwaren dürfen ausschließlich in Freizonen und Zolllagern gelagert werden.

— Rubrika I.15: Upisati registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (aviona) ili naziv (broda). Podatke je potrebno upisati u slučaju istovara i pretovara. **Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading/** Feld I.15: Registrierungsnummer (Eisenbahnwaggons oder Container und LKW), Flugnummer (Flugzeug) oder Name (Schiff) angeben; die Angaben sind im Fall des Ent- und Umladens zu machen.

— Rubrika I.23: za kontejnere s materijalom u rasutom stanju, potrebno je navesti broj kontejnera i broj pečata (ako je primjenjivo). **Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given/** Feld I.23: Im Fall der Beförderung in Massengutcontainern sind die Containernummer und (gegebenfalls) die Plombennummer anzugeben.

— Rubrika I.25: tehnička upotreba: bilo koja upotreba, osim hrane za životinje. **Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption/** Feld I.25: Technische Verwendung: Alle Verwendung außer zur Fütterung von Tieren.

— Rubrika I.26 i I.27: ispuniti zavisno da li se radi o provoznom ili uvoznom sertifikatu. **Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate/** Feld I.26 und I.27: Machen Sie die entsprechenden Angaben, je nachdem, ob es sich um eine Durchfuhr- oder eine Einfuhrbescheinigung handelt.

Dio II/ Part II/ Teil II:

(1) Nepotrebno precrtati./ **Delete as appropriate/** Unzutreffendes streichen

(2) Gdjeje./ **W here/ Dabei gilt:**

n = broj uzoraka za testiranje; **n = number of samples to be tested;** n = Anzahl der zu untersuchenden Proben;

m = granična vrijednost za broj bakterija; smatra se da je rezultat zadovoljavajući ako u svim uzorcima broj bakterija nije veći od m; **m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;** m = Schwellenwert für die Keimzahl; das Ergebnis gilt als zufriedenstellend, wenn die Keimzahl in allen Proben m nicht überschreitet;

M = maksimalna vrijednost broja bakterija; rezultat se smatra nezadovoljavajućim ako je broj bakterija u jednom ili više uzoraka M ili više; **M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and/** und M = Höchstwert für die Keimzahl; das Ergebnis gilt als nicht zufriedenstellend, wenn die Keimzahl in einer Probe oder mehrerer Proben größer oder gleich M ist, und

c = broj uzoraka u kojima broj bakterija može biti između m i M, uzorak se i dalje smatra prihvatljivim ako je broj bakterija u drugim uzorcima jednak vrijednosti m ili manji. **c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less/** c = Anzahl der Proben, bei denen die Keimzahl zwischen m und M liegen kann, wobei die Probe noch als zulässig gilt, wenn die Keimzahl in den anderen Proben m oder weniger beträgt.

— Boja potpisa i pečata mora biti različita od boje štampe. **The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.** / Unterschrift und Stempel müssen sich farblich von der Druckfarbe der Bescheinigung unterscheiden.

— Napomena za osobu odgovornu za pošiljku u Crnoj Gori. Ovaj sertifikat smije se koristiti jedino u veterinarske svrhe i mora pratiti pošiljku do dolaska na granično inspekcijско mjesto. **Note for the person responsible for the consignment in the Montenegro: This certificate is only for veterinary purposes and**

has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post./ Hinweis für die in Montenegro für die Sendung verantwortliche Person: Diese Bescheinigung dient ausschließlich Veterinärzwecken und muss die Sendung bis zur Grenzkontrollstelle

Službeni veterinar/ **Official veterinarian/Official inspector/** Amtlicher Tierarzt

Ime (velikim štampanim slovima):/ **Name (in capital letters):**
Name (in Großbuchstaben):

Kvalifikacija i titula:/ **Qualification and title:**
Qualifikation und Amtsbezeichnung:

Datum:/ **Date/** Datum:

Pečat:/ **Stamp/** Stempel:

Potpis:/ **Signature/** Unterschrift: